

(原書 213 頁練習)

次の諸文に於て空白の所に適當なる前置詞を挿入せよ

((問題))

(第一)—1. He will — necessity hear what you have to say. 2. The house could not be finished—lack of funds. 3. She died — sorrow—her great bereavement. 4. He was plucked— the surprise—every one. 5. The owner —this house has lowered his rent—many other houses being vacant—the neighbourhood. 6. He deserves to be blamed— his idleness. 7. Some medicine given—this time will be—his benefit, unless—the meanwhile he dies —this attack—fever. 8. I cannot sleep—thinking— all that I must do. 9. —my great disappointment the house is not yet ready—me to enter.

((解答))

1. He . . . of necessity . . .
彼は汝が言ふべき所を必ず聞かん
2. The house . . . for 或は from lack . . .
那の家は資金缺乏の爲に落成され得ざりき
3. She died of sorrow . . .
彼女は彼女の大事の者を奪はれ(其の爲に)たる悲の爲に死しけり
4. He . . . to the surprise . . .
彼は落選して各人の驚愕さなりたりき
5. The owner of this house . . . on account of (若し in consequence of) many . . . in the neighborhood.

此家の家主は近邊に多の家が空家さなり居るが爲に其の家賃を下げたりき

6. He . . . for his idleness.
彼は彼れの怠惰の爲に誹責せらる事相當なり
7. Some . . . at this time . . . to his benefit . . . in the meanwhile . . . of this attack of fever.
今ま與へる藥は彼が斯く熱に襲はれ居る爲に其中に死すこさなからんには彼れの身を益せん
8. I . . . for 若し from thinking of all . . .
予は予が爲さる可からざる凡ての事を考ふる爲に眠る能はず
9. To my . . . for me . . .
那の家は予が住込む様になり居らざる爲め予の大失望たり

(第二)—1. He was taken—a traveller. 2. A viceroy is one who rules—a king or queen. 3. Sixteen seers—wheat are sold—a rupee. 4. He led his army—the city; but the inhabitants fought bravely—their homes, and therefore—capturing the town he was required. 5. What he said and did was only meant—fun. 6. He was picked up and carried off—dead. 7. You have grappled bravely—your difficulties. 8. He disputed that point—me. 9. You must take my crop—a cash payment. 10. Grain can be given—rent.

1. He . . . for a traveller.
彼は旅人さ間違へられたりき
2. A viceroy . . . in the place of 若し for a king . . .

副王は國王若くは女王に代りて國民を支配する人なり

3. Sixteen... of wheat... for a rupee.
—「ラヒー」にて小麦十六「シーア」賣らる
4. He... against the city... for their homes... instead of capturing...
彼は其軍勢を率ひて那の都市に押寄せしも都民は能く己のがの家を防ぐに奮闘したれば彼は都市を取るを得ずして追い返へされたりき
5. What... for fun.
彼が言ひし事も爲せし事も單に戯に過ぎざりき
6. He... for dead.
彼は引き揚げられ死人と見做れて運び去られたりき
7. You... with your difficulties.
汝は能く汝の困難と健闘したりき
8. He... with me.
彼は予と其の論點を論争したりき
9. You... in lieu of a cash payment.
汝は現金支拂の代りに予の收穫物を取らざる可からず
10. Grain... for rent.
穀物は地代の代りに拂ひ渡さる可き得

(第三)—1. He always failed—want—help. 2. None—the brave deserves the fair. 3. —all appearances he is seriously ill. 4. This picture was painted—a good model. 5. All—three were drowned in that shipwreck. 6. He is still poor—all his labours. 7. I distrust you—all your professions and fair words. 8. You will not convin e

me—all your endeavours. 9. Your dress is well suited—your figure, and would suit any one—a short man. 10. Let the coat be made—this pattern—a cost—twenty rupees. 11. He was a brute—a man—all that you may say—his praise. 12. There is no large island near India—the island—Ceylon. 13. The city—Patna is—the province—Behar. 14. Such customs are not adapted—the continent—Asia. 15. Men should not attempt to live—foreign models.

1. He... for want of help.
彼は助力のなき爲に常に失敗したりき
2. None but the brave...
勇者の外か佳人の配偶に適する者なし
3. To all...
打ち見たる所彼は重病なり
4. This... after a good...
此の齒は長さ標本によりて齒かれたりき
5. All but three...
三人の外かは悉く那の難船にて溺死しき
6. He... notwithstanding 若くは in spite of all...
彼はあれ程働くにも拘はらず依然貧なり
7. I... notwithstanding 若くは with all...
予は汝が堅く誓ひ正々堂々の言を吐くに拘はらず汝を信ぜず
8. You... in spite of all...
汝は何れ程骨折るに拘はらず予を合點せしむる可きなからん

9. Your... *to your figure* ... *except* a short man.
汝が着けたる服は汝の姿に能く似合へり而して背低き人の外かは何人にも似合はん
10. Let... *after* this pattern *at* a cost of twenty rupees.
直段は二十「ラヒー」にて此の形に倣ふて上衣を出かせよ
11. He... *of* a man *inspite of* all ... *in* his praise.
汝は彼を賞めて何れ程の事を言ふとも彼は人間の皮きた獣なり
12. There *except* the island of Ceylon.
錫倫島を除きては印度附近に大なる島なし
12. The city of Patna is *in* the province of Behar.
パトナ市はベハール州に在り
14. Such... *to* the continent of Asia.
此の如き習慣は亞細亞大陸に適し居らず
15. Men... *after* foreign models.
人は外國風の生活をなさんさす可からず

(第四) — 1. I prefer a book — travels to one — pictures.
2. This must be done — any rate, or — all risks, or — all hazards, or — all events. 3. He is taller than you — two inches. 4. That portrait is true — the life. 5. He did it as a labour — love, but not as a matter — duty. 6. She wore a wreath — roses. 7. A man contsnues to improve — mind and body — the age of thirty. 8. Your agree — ment must be carried out — the very letter. 9. I set all your threats — nought. 10. He is a man — much experience, but you must not judge — him — his words. 11. He

fought out the question — the last, and set all their reproofs — defiance.

1. I... *of* travels... *of* pictures.
予は畫帖よりも旅行本を擇ぶ(よします)
2. This... *at* any rate 或 *at* all risks 或 *at* all hazards 或 *at* all events.
(何かでも此の事はなされざる可からず)
3. He... *by* two inches.
彼は二「インチ」丈け汝よりも背高し
4. That... *to* the life.
其の肖像畫は生き寫しなり
5. He... *of* love ... *of* duty.
彼は之を親切よりも好んで爲す働きさして爲したりしも義務にて爲す働きとしては爲さざりき
6. She... *of* roses.
彼は薔薇の花環を着けにき
7. A man... *in* mind... *up to* ...
人は卅歳に達するまで心身共に發達を續く
8. Your... *to* the very letter.
汝の約束は文面通りに實行されざる可からず
9. I... *at* nought.
予は汝の脅迫を何んとも思はず
10. He... *of* much experience... *of* him *by* his words.
彼は非常に經驗深き人なり。されど彼れの言葉に依て彼を判断す可からず
11. He... *to* the last... *at* defiance.

彼は終りまで其の問題を争ひ斯くして反對者の凡ての反駁を物こせざりき (Set at defiance 物こせず)

(第五)—1. We must take advice—that matter. 2. He inquired—whether the train would arrive—twelve o'clock. 3. You can see—his manner that he is speaking the truth. 4. What he said, he said—his heart. 5. He missed his aim, and they all laughed—him. 6. You are rather severe—the student. 7. The dog made a violent attack—the stranger. 8. Dirty water comes—a dirty fountain. 9. He shouted—him to come. 10. Look—that beautiful star. 11. He worked hard—a desire to earn his own living. 12. One man winked—the other. 13. This was his first attempt—English composition. 14. He was sent—an errand of mercy. 15. When do you intend to start—home?

1. We ... on that matter.

我等は其の事件に関して他人に詢らざる可からず

2. He ... as to whether ... by twelve o'clock.

彼は其の列車が十二時までには到着すべきやに関して問ひけり

3. You ... from his manner ...

汝は彼の舉動より彼が眞實を語りつゝあるを察し得る

4. What ... from his heart.

彼が言ひし所のものは彼の眞心より言ひしなり

5. He ... at him.

彼は其の狙を外つしたれば彼等は凡て彼に向て笑ひたりき

6. You ... on the student.

汝は學生に對して寧ろ嚴酷なり

7. The dog ... on the stranger.

其の犬は此の見知らぬ人に向て激しく攻めかゝりたりき

8. Dirty water ... from dirty water.

濁水は濁泉より出す

9. He ... to him ...

彼は彼に向て來るべく叫びたりき

10. Look at that ...

その美しき星を眺めよ

11. He ... from a desire ...

彼は自分の生活費を儲けんとの望より骨折りに働きたりき

12. One ... at the other.

一人が他に目配せしたりき

13. This ... at English composition.

是ぞ彼が初めての英作文なりき

14. He ... on an errand ...

彼は慈悲の使に送られたりき

15. When ... for home?

何時汝は故郷に出發せん考なりや

(第六)—1. He was faithful—deed as well as—word.

2. My son, —whom a better son was never born, has just left college. 3. He incurred a loss of ten—one—that imprudent bargain. 4. A man dull—understanding and slow—speech is not likely to prosper. 5. My friend is not only learned—Sanskrit, but versed—modern studies.

6. Swear not at all; neither— heaven, for it is God's throne; nor—earth, for it is God's footstool; nor—thy head, for thou canst not make one hair white or black.
7. What are you—? 8. He is clever—translation. 9. We all play fairly well—cricket. 10. He is always engaged—business. 11. A man should always be employed—something, and should not be sparing—labour—anything that he undertakes. 12. Although he was short—money and timid—disposition, yet—perseverance he conquered.
1. He... *in* deed ... *in* word.
彼は言行共に誠の人なり
2. My son, *than* whom....
又たさ之よりも善き子はなき我子は今正に専門學校を卒業したり
3. He... *to* one *through* that....
彼の人は那の不注意なる取引の爲に一に對す十(即チ十倍)の損失を被りたり
4. A man ... *of* understanding... *of* speech....
理解純く辨舌爽かならざる人は榮達の望少なし
5. My friend... *in* Sanskrit... *in* modern studies.
我が友は梵語の修養深きのみならず近世の諸學に精通せり
6. Swear... *by* heaven... *by* earth... *by* thy head....
苟も誓ふこと勿れ。天に依て誓ふ勿れ是れ天は神の座なればなり。地に依て誓ふ勿れ是れ地は神の脚椅なればなり。汝の頭に依て誓ふ勿れ是れ汝は一筋の毛髮も白くも又た黒くもなす能はざればなり
7. What...are you about?

- 汝は何事をなしおるか
8. He... *at* translation.
彼は翻譯に巧みなり
9. We... *at* cricket....
我等は皆な「クリケット」遊戯(打球)戲を善くす
10. He... *in* business.
彼は常に業に従事なし居れり
11. A man... *in* some thing... *of* labour *in* any thing....
人は常に何事にか従事なし居らざる可からず而して其の手を下せる事は如何なる事にもせよ勞力を惜む可からず
12. Although... *of* money... *of* disposition yet *by* dint *of* perseverance....
彼は金に乏しく且つ性怯懦なりしも忍耐の爲め打勝ちたりき
- (第七)—1. He saved all the money he could spare—the evil day. 2. A few men—the host were slain. 3. A blind man cannot tell black—white, or light—darkness. 4. Get all the men together—the arrival of the chief. 5. I should not have known him—his brother. 6. He inherited a third—the estate. 7. He is something—a scholar. 8. He never knows a friend—an enemy. 9. Many—the wounded did not recover. 10. That city is forty miles—here. 11. We are now within three miles—the house. 12. This man seems to be—his head. 13. He is—debt. 14. Calcutta is not very far—the sea. 15.

He was acquitted—that charge. 16. We are—duty to-day, but shall be on duty again tomorrow. 17. The school is—order. 18. The flute is—tune. 19. He broke himself—that habit. 20. Can you cure me—this disease?

1. He ... *against* the evil day.
彼は豫め災害の日に備へて儉約なし得らる丈に悉く貯金したりき
2. A few ... *of* the host ...
群衆中の少数のみ殺害されたりき
3. A blind man ... *from* white ... *from* darkness.
盲人は白より黒を辨別し暗より明を判別するを得ず
4. Get ... *against* the arrival ...
大將の到着に備へて凡ての人を集め置け
5. I ... *from* his brother.
予は彼を彼れの兄弟より辨別せざりしならん
6. He ... *of* the estate.
彼は資産の三分の一を相続なしたりき
7. He ... *of* a scholar.
彼は稍々學者の質あり
8. He ... *from* an enemy.
彼は味方を敵より判別する能はず
9. Many *of* the wounded ...
負傷者の多数は遂に回復せざりき
10. That city ... *from* here.
那の都市は此の處より四十哩なり
11. We ... *of* the house.

- 我等は今や其の家より三哩以内におり
12. The man ... *off* his head.
那の人は狂氣したる様に思はる
 13. He ... *in* debt.
彼は負債あり
 14. Calcutta ... *from* the sea.
カルカッタは海邊より左のみ遠からず
 15. He ... *of* that charge.
彼は那の罪の嫌疑をかきたりき
 16. We ... *off* duty ...
我等は今日我義務を離れ居れど明日は再び職務に服せん
 17. The school is *out of* order.
此の學校は不整頓なり(秩序亂れて居れり)
 18. The flute is *out of* time.
此の笛は調子狂ひ居れり
 19. He ... *of* that habit.
彼は那の習癖絶ちたりき(breatsoff 絶つ)
 20. Can you ... *of* this disease?
汝は予に此の病を癒し得るや

(第八)—1. The conduct of such an honourable man is—suspicion. 2. Such work is—a person—my poor abilities. 3. Man is—the angels. 4. The British army—Have-lock marched—Lucknow. 5. The general placed—the army is a man—long experience. 6. His words are so false that they are—notice. 7. A man should not marry

a wife—him. 8. Since you have been placed—me, I must obey. 9. He was transferred—the orders of his superior. 10. He is quite—your thumb. 11. I differ—you entirely. 12. I have made a contract—him. 13. He has a bad habit—arguing—other persons—trifles.

1. The conduct... *above* suspicion.
斯く名譽ある人の行爲は疑に超越せり(即チ疑をかくべきにあらず)
2. Such works... *above* 若クハ *beyond* a person of my...
斯の如き仕事は予の如き才能鈍き者には過ぎたり(即チ力足らず)
3. Man is *below* the angels.
人間は天使より劣等なり
4. The British army *under* Havelock... *into* Lucknow.
バグエロツクに統率せられたる英軍はラクノーに進行なしけり
5. The general... *over* the army... *of* long experience.
此軍の統轄せしめられたる大將は長しき経験ある人なり
6. His words... *beneath* notice.
彼れの言は僞にして意を注ぐに足らず
7. A man... *beneath* him.
人は自己よりも劣れる妻と婚す可からず
8. Since... *over* me...
汝は予の上位におかれたる故に予は汝に服従せざる可からず
9. He... *under* the orders...
彼は其の長官の命令に依て轉職せしめられたりき
10. He... *under* your thumb.
彼は全く汝の願使の儘に左右せらる

11. I... *with* you...
予は汝と全然見る所を異にす
12. I... *with* him.
予は彼と契約を結びたりき
13. He... *of* arguing *with* other persons *about* trifles.
彼は些細の事に関して他人と議論する悪癖あり

(第九)—1. All men should follow truth; for if truth fails—first, it will prevail—last, and triumph—falsehood—the end. 2. He offered his horse—a low price, and it was sold—the first bid made—the auctioneer—one—the persons present. 3. He is not a true man; there is a secret meaning—his words. 4. Some said he was mad or—himself. 5. They halted—two opinions, and quarrelled—themselves. 6. He struck the boy—a whip, and then had him beaten—one—the masters. 7. I will stand—you—this matter; the difficulties will disappear one—one. 8. I took that man—a rogue, because he asked two rupees—a hat which was not fit—use. 9. He was bruised—head—foot; but he is now free—danger. 10. You may know a dog—a wolf—the slant—the eye—the animal last named. 11. It was kind—you to say that, for every one speaks—me as being a rogue—a lawyer. 12. Your conduct is bad, indeed it is—contempt; and your honesty is not—suspicion. 13. He ruled—his people—

great justice, but not—some severity—those who offended—the law. 14. He was popular—his subjects—the whole, although he was never lenient—habitual offenders. 15. They will fight—the last man, and—my mind they will gain the day. 16. I learnt—my surprise that the book I gave him was not—his taste.

1. All men...at first...at last...over falsehood in the end.

萬人は眞の道に遵はざる可からず。眞は初め敗るゝとも竟には用ゐられて結局眞を征服せん故に

2. He...at a low price...on the first bid...to the auctioner by one of the persons present.

彼は低額にて其の馬を賣りに出したれば出席者の一人が競賣人に掛けたる最初の直段にて賣られたりき

3. He...behind his words.

彼は誠實の人にあらず。依て彼れの言葉には言外に秘密の意味潜めり

4. Some...beside himself.

或人の言ひけるに彼は狂氣なりき

5. They...between two opinions...among themselves.

彼等は兩説の間に中立し而して自分等の間にて争ひけり

6. He...with a whip...by one of the masters.

彼は鞭を以て男兒を撻ち然るち教師の一人に依て彼を撲たれしめし

7. I...by you in this matter...one by one.

予は此の事件に汝を扶くべし。困難は道々消へ去らん

8. I...for a rogue...for a hat...for use.

予は其の人を腹黒き人なりき思ひき何きなれば使用なし難き帽子に彼は二「ルビー」を求めたればなり

9. He...from head to foot...from danger.

彼は頭より先より足の先まで怪我したれども今は全く危難を脱し居れり

10. You...from a wolf by the slant in the eye of the animal...

狼の眼の釣り上り居ることに依て汝は犬を狼より識別することを得

11. It...of you...of me...of a lawyer.

さう言ふて下さるは御親切なごことだ何きなれば誰れも皆な予の事を悪三百代言と言へばなり

12. Your conduct...beneath contempt...above suspicion.

汝の行爲は悪し。實に之を仇蔑するにも足らず。汝の正直は何人も之を疑はざるまでに信ぜられ居らず

13. He...over his people with great justice...without some severity towards those...against the law.

彼は至大の公正を以て其の人民を治めたりき。去れど法律を破りたる者に對しては稍々残酷を以てすることなきにはあらざりき

14. He...with his subjects on the whole...to habitual offenders.

度重なる犯罪者に對しては假借する所なかりしも概して彼は其の臣民に對して人望りたりき

15. They...to the last man...to my mind...

彼等はドン底まで戦はん而して我が考にては彼等終に勝利を得ん

16. I...to my surprise...to his taste.

予は彼に與へたる書物が彼れの嗜好に適せざりしを知りて大に驚きたりき

§ 2. — On the Use or Misuse of Prepositions.

前置詞用法の當不當を論ず

次ニ掲グル諸ノ誤ニ陥ラザル様注意セザル可カラズ

78. (417) **Wrong Use or Wrong Omission of Prepositions** (前置詞の誤用若くは誤略)

誤 文	正 文
He <i>ordered for</i> my dismissal.	He <i>ordered</i> my dismissal. (彼は予の解職の命を下したりき)
He does not <i>obey to</i> my words.	He does not <i>obey</i> my words. (彼は予の言に服従なます)
This book <i>resembles to</i> that.	This book <i>resembles</i> that. (此の書は那の書に似たり)
I will <i>inform to</i> your father.	I will <i>inform</i> your father. (予は汝の父に知らさん)
I am <i>tired with</i> this work.	I am <i>tired of</i> this work. (予は此の仕事に倦めり)
He was <i>angry upon</i> me.	He was <i>angry with</i> me. (彼は予に對して怒り居たりき)
He <i>complained upon</i> me.	He <i>complained against</i> me. (彼は予を讒訴したりき)
No one can <i>depend his</i> word.	No one can <i>depend on</i> his word. (何人も彼れの言を頼むを得ず)
Ten scholarships were <i>competed</i> .	Ten scholarships were <i>competed for</i> . (拾人分の良友競争されたりき)

You must *apply the* judge for pardon. You must *apply to* the judge for pardon.
(汝は許を判事に乞はざる可からず)

He will not *listen what* you say. He will not *listen to* what you say.
(彼は汝が言ふ所に耳を傾けざるべし)

I hope you will *assist to* me in this matter. I hope you will *assist* me in this matter.
(予は此の事件に汝が予を助けん事を希望す)

I tried, but could not *prevail him*. I tried but could not *prevail with* 若クハ *on* him.
(予は試みたれども彼を納得せしむ能はざりき)

I must now *dispense your* services. I must now *dispense with* your services.
(予は今汝の勤務を廢さざる可からず)

Have you *signed to* that contract? Have you *signed* that contract?
(汝は那の契約に署名したりや)

You should not have *violated against* the rules. You should not have *violated* the rules.
(汝は規則を破るを得ざりしなり)

A modest man does not *boast his* merits. A modest man does not *boast of* his merits.
(謙遜なる人は己の功蹟を喋々せず)

He carefully *investigated into* the case. He carefully *investigated* the case.
(彼は此の事件を鄭重に考究したりき)

You must *compensate this* loss to me. You must *compensate me for* this loss.
(汝は此の損害に向て予に賠償せざる可からず)
You must *make good to* me this loss. You must *make good for* me this loss.
(汝は此の損害を予に賠償せざる可からず)

I confess some suspicion of your honesty. I confess to some suspicion of your honesty.

(予は汝の廉直に幾等か疑を抱くを自白す)

I shall combat with your views at the meeting. I shall combat your views at the meeting.

(予は集會の席上汝の意見に闘はん)

Have you disposed the current work? Have you disposed of the current work?

(汝は那のやり居たる仕事を片附けたりや)

Your medicine has benefited to me much. Your medicine has benefited me much.

(汝の薬は頗る予に効益を與へたり)

He recommended for me to the magistrate. He recommended me to the magistrate.

(彼は予を當局官吏に推薦したりき)

That thought pervades through my whole mind. That thought pervades my whole mind.

(其の思想は我が頭中に洩み渡る)

It is useless to muse past errors. It is useless to muse upon past errors.

(過去の過失に沈思するは無用のことなり)

Let us partake a meal before we start. Let us partake of a meal before we start.

(我等が出發する前に食事を共にせしむ)

He meditates his past life. He meditates on his past life.

(彼は己の過去の生涯に沈思す)

He meditates upon a fresh attempt. He meditates (=proposes to make) a fresh attempt.

(彼は更に事を擧げんと計る)

Your fault does not admit any excuses. Your fault does not admit of any excuses.

(汝の過失は如何なる口實をも許さず)

79.(418) Gerunds preceded by Prepositions (前置詞に先立たれたる名動詞).

單純不定法 (Simple Infinitive) ト名動詞 (Gerund) ハ其示ス所ノ意義ハ同一ナリ。然レモ前置詞ヲ要スル場合ニハ名動詞若クハ名動詞ニ等シキ或ル抽象名詞ヲ以テ單純不定法ニ代用シ且ツ之ヲ以テ件ノ前置詞ノ賓言トナサル可ラズ

註 *Serving* is better than idleness. (勤むるは怠惰よりもよし)

To serve is " " " (")

此ノ二文ニ就テ見ヨ *Serving* ナル名動詞モ *to serve* ナル單純不定法モ其ノ意義ハ同一ナリ即チ勤むと云フコトヲ示ス

備考 前置詞ニシテ不定法ノ動詞ヲ賓言ニ有スルコトヲ得ルモノハ *about, than, but, for* ノ四ニ限レリ

誤文

正文

He persisted to say this.

He persisted in saying this.

(彼はこれを爲すことを言張りて止まざりき)

I insisted to have my fee paid.

I insisted on having my fee paid.

(予は予の給料の拂はれん事を言張したりき)

We should refrain to do evil.

We should refrain from doing evil.

(我等は害悪を爲すを白から禁ぜざる可らず)

They prohibited me to borrow a book.

They prohibited me from borrowing a book.

(彼等は予が書物を借ること禁したりき)

Do not prevent me to work.

Do not prevent me from working.

- (予が仕事するを妨ぐ勿れ)
I insisted on *him to go away*. I insisted on *his going away*.
- (予は彼の立去らん事を主張したりき)
Abstain to *speak evil of others*. Abstain from *speaking ill of others*.
- (他人を悪しく言ふを慎め)
I am debarred to *send you a specimen*. I am debarred from *sending you a specimen*.
- (予は汝に見本を送るを妨げらる)
He resigned himself to *fail*. He resigned himself to *failure*.
- (彼は自から失敗するまゝに委したりき)
I am confident to *win*. I am confident of *winning*.
- (予は勝利を得るを自信す)
I am intent to *win*. I am intent on *winning*.
- (予は勝利を得んに熱心なり)
He assisted to *do this*. He assisted in *doing this*.
- (彼は此を爲すに手傳ひたりき)
He hindered me to *do this*. He hindered me from *doing this*.
- (彼は予が此を爲すを妨げたりき)
He despaired to *succeed*. He despaired of *success*.
- (彼は成効の望を失ひけり)
He repented to *have been idle*. He repented of *having been idle*.
- (彼は懶惰たりしを悔ひたりき)
You have no excuse to *be idle*. You have no excuse for *being idle*.
- (汝は怠惰たるに何等の口實もある可からず)
Your brother has a passion to *study*. Your brother has a passion for *studying*.
- (汝の兄弟は勉學の嗜好を有す)
He excels to *speak English*. He excels in *speaking English*.
- (彼は英語を話すこと上手なり)

- I was discouraged to *learn English*. I was discouraged against *learning English*.
- (予は英語を學ばんとするを挫かれたりき)
You are disqualified to *manage your estate*. You are disqualified for *managing your estate*.
- (汝は己の資産を支配するに資格缺け居れり)
You are right to *hold that opinion*. You are right in *holding that opinion*.
- (汝は其の意見を持して誤なし)
Are you desirous to *eat your breakfast*? Are you desirous of *eating your breakfast*?
- (汝は朝飯を食いたきや)
He is fearful to *go out to sea*. He is fearful of *going out to sea*.
- (彼は海上に出で行くを恐る)

80(419) 前置詞ノ用法ニ次ノ如キ特徴アルコトヲ知ラザル可カラス。即チ

- (a) At, in. — At ハ空間若クハ時間ノ一小範圍ヲ示シ。
in ハ一層廣キ範圍ヲ示ス。例ヘバ
He will start *at* six o'clock *in* the morning.
(彼は朝六時に出發せん)
The end is *at* hand.
(終局は迫り居れり)
at hand (1 very near (甚だ近く)ノ意ナリ)
The work is *in* hand.
(那の仕事は捗り居れり)
in hand ハ in a state of progress(進行の状態に)ノ意ナリ
- (b) With, by. — With ハ何事ニテモ之ヲ爲スニ用ヒテ

ル、器具ヲ示シ、by、ハ之ガ原作者即チ之ヲ爲ス者ヲ示ス。例ヘバ

This book was written *by* me *with* a quill pen.

(此の書物は鷲ペンを以て予にかゝれたりき)

註 By ハ me ナル書キ主ヲ示シ with ハ之ヲ書クニ用ヒタル pen ナル器具ヲ示ス

(c) **After, in.**—過去ノ時ノ期間ニ關シテハ after ヲ用ヒ、未來ノ時ノ期間ニ關シテハ in ヲ用フ。例ヘバ

He died *after* (=at the close of) a few days (過去ノ期間)

(彼は數日の後ち死したりき)

He will die *in* a few days. (未來 ..)

(彼は數日にして死せん)

註 After 也 in 也共ニ at the close of (…の終りに)ノ意ナレモ前者ハ數日經ちてノ意ニシテ過去ノ時間ニ關シ後者ハ數日立たばノ意ニシテ未來ノ時間ニ關ス

備考 After ハ屢々之ヲ未來ノ時間ヲ示スニ用ヒラルト雖モコレ誤ニシテ過去ノ時間ヲ示スニ用ヒザル可カラズ。

此ノ故ニ He will die *after* a few days ト言フヲ得ズ

(d) **Between, among.**—前者ハ “in the middle of two” (二者の中間に)ノ意ニシテ後者ハ “in the middle of more than two” (二つ以上の者の中間に)ノ意ナリ。例ヘバ

Those two men quarrelled *between* themselves.

(那の二人は相互の間に争ひたりき)

Those three men quarrelled *among* themselves.

(那の三人は相互の間に争ひたりき)

(e) **Beside, besides.**—前者ハ by the side of (…の側に)ノ意ナリ從ツテ時トシテハ outside of (…の外に)ノ意味トナルヲアリ。後者ハ in addition to (其ほかに加へて、加之)ノ意ナリ)

He came and sat *beside* me.

(彼は來りて予の側に坐したりき)

(Beside me ハ by my side (予の側に)ノ意)

Your answer is *beside* (=outside of, irrelevant to) the question.

(汝の答案は問題外に走れり)

Beside ハ out side of (の外に)或ハ irrelevant to (無關係)ノ意ナリ

Besides advising he gave them some money.

(彼は忠告せる上に彼等に幾らかの金を與へたりき)

(f) **By, since, before.**—此ノ三語ハ皆ナ時ノ一點ヲ示スニ用ヒラレ時ノ期間若クハ時ノ空間ヲ示スニ用ヒラレズ。例ヘバ

You must be back *by* four o'clock.

(汝は四時までに歸り居らざる可からず)

He has been *since* four o'clock.

(彼は四時以來此處に居れり)

He did not get back *before* four o'clock.

(彼は四時前に歸らざりき)

註 時ノ一點トハ四時ナラハ四時四時半ナラハ四時半ト其ノ一點ノ時ヲ指スモノニシテ 期間トハ一週間ナラハ一週間ト其ノ長サヲ指ス

(g) **In, into.**—In ハ物ノ内部ニ於ケル位置若クハ静止

ヲ示シ. *into* ハ物ノ内部ニ向テノ運動ヲ示ス. 例ヘバ
The frog is *in* well. (靜止)

(蛙井中にあり)

The frog fell *into* the well. (運動)

(蛙井中に落ちけり)

(h) **In, within.** —*In* ハ (cニテ説明シタル如ク) “at the close of some future period” (未來の或る時の期間の終りに)ノ意ニシテ *within* ハ其の終より若干時前ノ意ナリ. 例ヘバ

He will return *in* (=at the close of) a week's time.

(彼は一週間にて即チ一週間の終りに歸來らん)

He will return *within* (=in less than) a week's time.

(彼は一週間以内に即チ一週間たゞざる中に歸來らん)

(i) **Since, from.** —此ノ兩語ハ均シク時ノ或一點ヲ示シ space(空間)若クハ period(期間)ヲ示サズ. 去レド *since* ハ完了形時ノ動詞ニ先立タレ *from* ハ或ル不定形時ノ動詞ニ先立タルノ差アリ. 今一ノ差異ハ *since* ハ過去ノ時ニノミ關シテノミ用ヒラレルモ *from* ハ過去ハ勿論現在ニモ未來ニモ用ヒラレルコト是レナリ. 例ヘバ

He *has been* taken ill *since* Thursday last. (過去)

(彼は前の木曜日以来病にかゝり居れり)

He *began* Latin *from* the age of ten. (過去)

(彼は十歳より拉典語を始めけり)

He *begins* school *from* to-day. (現在)

(彼は今日より學校を始め)

He *will begin* school *from* to-morrow. (未來)

(彼は明日より學校を始めん)

(j) **Before, for.** —*for* ハ肯定文ニ用ヒラレテ未來ノ時ノ空間ヲ示ス.

Before ハ否定文ニモ肯定文ニモ同様ニ用ヒラレ未來ノ時ノ或一點ヲ示ス. 例ヘバ

The sun *will not rise for* an hour.

(太陽は一時の中に昇らん)

此ノ文ニ *before an hour* トスルヲ得ズ何トナレバ *before* ハ時ノ或一點ヲ示スニ用ヒ時ノ空間ヲ示スニ用ヒザレバナリ

The sun *will rise* (肯定)

太陽昇らん

The sun *will not rise* (否定)

太陽昇らざるべし

before six o'clock.

六時前に

練習

(原書 219 頁練習)

次の諸文にて空間の所に適當なる前置詞を挿入せよ

(第一)—1. I was brought up—Italy—Rome. 2. The moon rose—twelve o'clock—the night. 3. We knew him—a glance as soon as he came—sight. 4. He lives—Nuddea—the province of Bengal. 5. The boat was tied to the shore—a sailor—a rope. 6. The field was

ploughed up—a peasant—a pair of oxen, 7. The work must be done—twelve o'clock. 8. You must be back—a week from the present time. 9. No one has seen him—Thursday last. 10. I have not seen him—his last birthday. 11. He will not get home—sunset. 12. I shall be ready to start—two or three hours. 12. Take care to be back—mid-day. 14. I shall not be back—the end of the week. 15. He has been absent from home—Friday last, and I do not think he will return—the 30th of next month. 16. Let me see you again—an hour's time. 17. I shall have completed my task—to-morrow evening. 18. The train will start—fory minutes from now. 19. I have lived—Allahabad—1st March. 20. I do not expect that he will be here—a week, and I am certain that he will not be here—sunset to-day.

1. I...in Italy at Rome.
予は伊太利國にて羅馬に育ちたりき
2. The moon...at twelve o'clock in the night.
月は夜の十二時に昇りたりき
3. We...at a glance...in sight.
我等は彼が見ゆるや否や一見して彼を知りたりき
4. He...at Nuddea in the province...
彼はベンガル州のナツデアに住す
5. The boat...by a sailor with a rope.

- 那の小船は繩にて一水夫に依て濱邊に繋かれたりき
6. The field...by a peasant with a pair...
畑は一農夫に依て一對の牡牛にて耕されたりき
 7. The work...by twelve o'clock.
此の任事は十二時までになし遂げられざる可からず
 8. You...in a week...
汝は今より一週間にして歸らざる可からず
 9. No one...since Thursday...
前の水曜日以來何人も彼を見たるものなし
 10. I...since his last birthday.
予は彼が此前の誕生日以來彼を見たることなし
 11. He...before sunset.
彼は日没前に家に達せざらん
 12. I...in two...
予は二時間にして出發の用意成り居らん
 13. Take...by mid-day.
正午までに歸り居る様注意すべし
 14. I...before the end...
予は週の終より以前に歸り居るを豫期せず
 15. He...since Friday...before the 30th...
彼は前の金曜日以來不在なり而して予は彼が來月の卅日以前に歸來らんと思はず
 16. Let...in an hour's time.
一時間にして再び汝に會はしめよ
 17. I...by to-morrow evening.
予は明夕までに予の仕事を仕遂げ居らん

18. The train... *in* forty minutes...
列車は今より四十分にて出發せん
19. I... *in* Allahabad *since* 1st March.
予は三月一日以來アラハバッドニ住し居れり
20. I... *within* a week... *before* sunset to day.
予は彼が一週間以内に此處に來り居らんを豫期せず而して
予は彼が今日日没前に此處に來り居らざるを確かに信ず

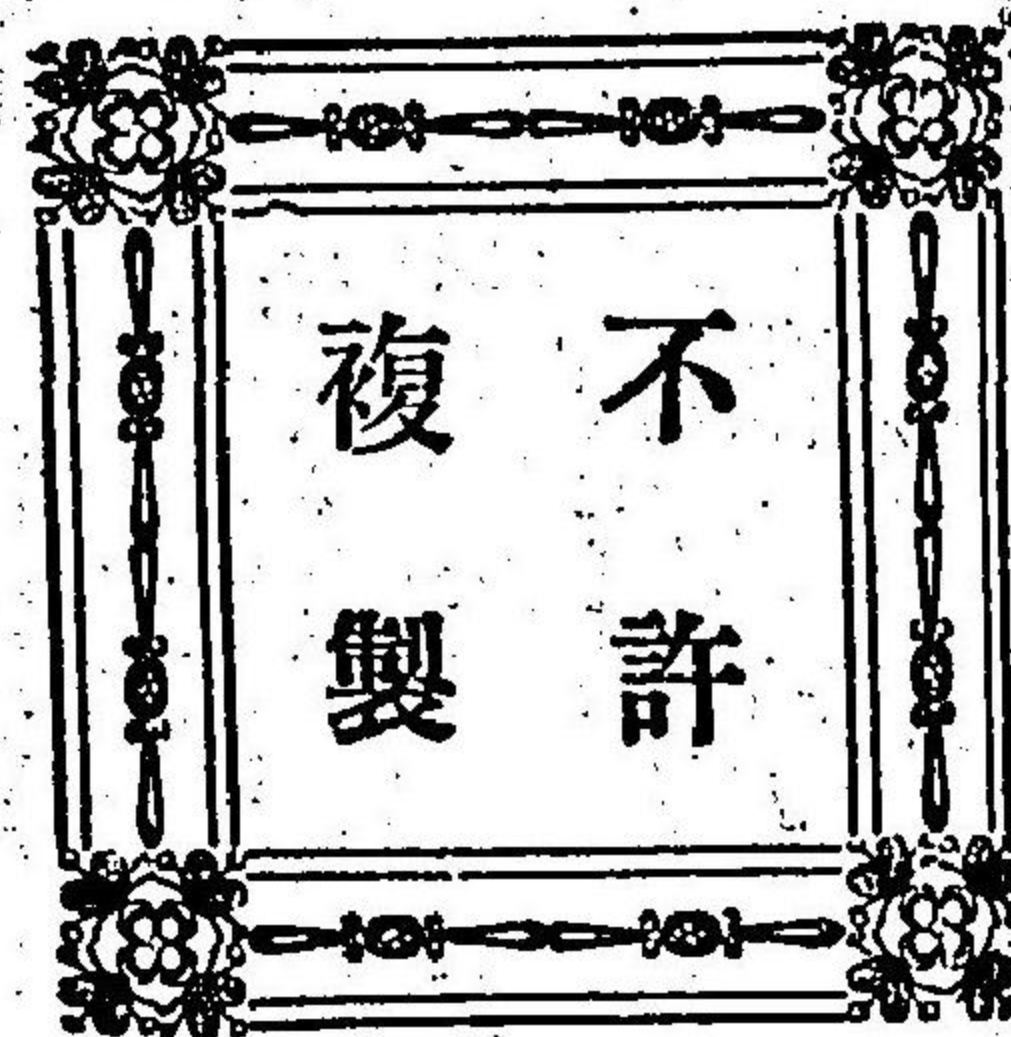
(第二)—1. I was born—India—Bombay. 2. I shall expect you to be here—four o'clock, or at least—three hours from the present time. 3. He shot this bird—a gun. 4. He fell—a violent rage. 5. Come—my private room. 6. I have not seen him—the last three days. 7. You need not get up—eight o'clock A.M., but you must go to bed—nine P.M.—the latest. 8. He has been hard—work—sunrise. 9. He slept soundly—three hours running. 10. It rained—seven—twelve o'clock. 11. You have not visited me—a long time past. 12. I have not heard of you—the last week. 13. I shall start—two hours. 14. I have lived—Calcutta—a year. 15. Call on me—an hour. 16. He called on me—a few days. 17. I live—London,—No. 5 Trafalgar Square. 18. I have had no rest—the last hour. 19. He has been a lucky person—the day—which he began business; and I believe he will be lucky—the rest—his life. 20.

Thirty men applied for help; but there was only a small sum to be divided—them. 21. Perfect confidence ought to exist—two such friends as we are.

1. I... *in* India *at* Bombay.
予は印度にて孟買に生れけり
2. I... *by* four o'clock... *in* three hours...
予は汝が四時までに若くは少くも三時間にして此の處に來り居らんを豫期せん
3. He... *with* a gun.
彼は小銃を以て此の鳥を射撃したりき
4. He... *into* a violent rage.
彼は激怒に陥りたり
5. Come *into* my private room.
手の私室に來り入れよ
6. I... *for* the last three day.
予は此の三日間彼を見たるこさなし
7. You... *before* eight o'clock... *to* bed *by* nine...
汝は午前八時前に起るに及ばずされど遅くとも午後九時までに寢床に行かざる可からず
8. He... *at* work *since* sunrise.
彼は日出より仕事に骨折居れりき
9. He... *for* three hours running.
彼は三日間引續然睡したりき
10. It rained *from* seven *to* twelve o'clock.
七時より十二時まで雨降りたりき
11. You... *for* a long time...

12. I... *for the last week.*
 此前週中予は少しも汝の事を聞きたることなし
13. I... *in two hours.*
 予は二時間にして出立せん
14. I... *in Calcutta for a year.*
 予はカルカッタに一年間住み居れり
15. Call... *in an hour.*
 一時間にして予を訪へ
16. He... *after a few days.*
 彼は数日の後予を訪ひたりき
17. I... *in London, at No. 5....*
 予は倫敦にてツラアアルガー・スクウェア五番地に住す
18. I... *for the last hour.*
 予は此の一時間のあいだ少しも休息をなさいりき
19. He... *from the day on which... for the rest of his life.*
 彼は抑々業を開きたる當日より幸運の人なり。而して予は彼が今後の餘生も幸運ならんを信す
20. Thirty men... *among them.*
 三十人補助を申込みたり。去れど彼等の間に分かつべきは金は小額に過ぎざりき
21. Perfect confidence... *between two such friends....*
 我等の如き二友人の間には互に至上の信用あるべき者なり

明治三十五年九月廿九日印刷
 明治三十五年十月三日發行



同 同 同 同 同 販 印 印 發 譯
 賣 刷 刷 行 述
 所 所 者 者 者

喜内又之助
 東京市神田區今川小路一丁目四番地
 金刺源
 同市本郷區湯島一丁目二番地
 松本秋
 同市本郷區湯島一丁目三番地
 株式會社 葆光
 同市神田區今川小路一丁目五番地
 (電話本局七六六番)
 東京市神田區燒子町
 岡崎屋書子
 同市牛込區新町三十二番地
 武田芳進
 大坂市備後町
 同市
 吉岡卯三
 同市
 名古屋市
 瀨代
 助助郎堂店堂社齋次助

